

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

Introducción

Los días 20 y 21 de septiembre de 2007 tendrá lugar, en Sevilla, la Décima Reunión anual de la Red Internacional de Políticas Culturales (RIPC). A propuesta del Ministerio de Cultura de España, anfitrión de la reunión, una de las temáticas que se abordarán será el diálogo intercultural.

El presente documento refleja la síntesis del conjunto de respuestas obtenidas al cuestionario sobre diálogo intercultural distribuido por el Ministerio de Cultura del estado español entre los distintos miembros de la RIPC en el marco de los trabajos preparatorios a la reunión de septiembre. El objetivo es facilitar a los Ministros de la RIPC un documento en el que, a partir de las experiencias concretas de los estados miembros, se ilustren las mejores prácticas que puedan contribuir a la elaboración de políticas públicas destinadas a construir sociedades dinámicas, creativas y fecundas, caracterizadas por la cohesión e inclusión social en un contexto de creciente diversidad cultural.

Los estados que han contribuido al cuestionario son los siguientes: Alemania, Angola, Armenia, Barbados, Brasil, Canadá, Croacia, Cuba, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, México, Portugal, Suecia, Suiza¹. El presente documento está organizado a partir del esquema del cuestionario y sigue el índice del mismo.

1. El diálogo intercultural – Definición

En este primer apartado, tras una breve introducción y algunas propuestas de definiciones adjuntadas en un documento anexo, se solicitaba información acerca de la existencia de una definición oficial en los distintos estados acerca del concepto de diálogo intercultural.

¹ La extensión de las respuestas ha sido en algunos casos desigual, por lo que es posible que esto genere desequilibrios en el nivel de representación de los distintos países en este.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

La respuesta general es que no se ha adoptado una definición oficial del término diálogo intercultural (DIC) en ninguno de los estados miembros. En algunas ocasiones, como por ejemplo en el caso de los países europeos, se hace referencia a la definición propuesta por el Consejo de Europa y recogida en el cuestionario de preparación del *White Paper on Intercultural Dialogue*² como una definición aceptable por los estados.

De las distintas respuestas que han facilitado los estados miembros, se deduce cierta dificultad en alcanzar un consenso acerca de la definición de este concepto. A pesar de ello, y en grandes líneas, es posible abstraer tres tendencias principales.

En primer lugar, una acepción de DIC orientada casi exclusivamente a incluir todo aquello que hace referencia a las relaciones exteriores; es decir aquellos casos en los que la “cultura nacional” o culturas nacionales –sin especificar el número- entran en contacto con otras culturas fuera de las fronteras del estado pero sin plantear, al menos de manera explícita, que dentro del mismo estado puedan (co)existir identidades culturales múltiples.

En segundo lugar, una acepción de DIC entendida en el marco de un proceso de integración. Esta definición parte del respeto por la diferencia y entiende el DIC como una herramienta para entrar en contacto con “lo otro” en un espacio de entendimiento y respeto mutuo. Esta concepción supone definir un “uno” y un “otro”; sobreentendiendo que el proceso de diálogo va destinado a integrar este “otro” en el espacio del “uno” - el espacio de acogida- en total libertad y con la salvaguarda de las diferencias, pero no se toman en consideración los cambios que la integración representa en la “cultura de acogida”.

Finalmente, una tercera acepción es compartida por aquellos estados que consideran el DIC como diálogo en su sentido más amplio y lo relacionan íntimamente con la cooperación y el intercambio a todos los niveles. Generalmente, esta aproximación al diálogo intercultural parte de una concepción de la identidad como algo múltiple y no relacionada únicamente con la nacionalidad, sino también con el ámbito del género, situación socio-económica, etc.

² “*Intercultural dialogue is an open and respectful exchange of views between individuals and groups belonging to different cultures that leads to a deeper understanding of the other’s world perception*”. Cuestionario distribuido a los estados miembros del Consejo de Europa en marzo de 2007.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

Asimismo, cabe añadir que, como se mencionaba anteriormente, las diferencias en la definición de este concepto también responden a las distintas realidades socio-culturales donde éste se aplica y hacia donde se focaliza principalmente. El diálogo intercultural no cobra el mismo significado para los estados en los que se dan importantes volúmenes de inmigración, o cuyo índice de inmigración ha aumentado de manera considerable en los últimos veinte años, y donde al encuentro cultural pueden también sumarse otros condicionantes como, por ejemplo, la falta de recursos económicos de los recién llegados o su situación irregular, ambos a menudo, factores relacionados entre ellos.

Por otro lado, tampoco se encuentran en la misma situación que la anterior aquellos estados con poblaciones indígenas y grandes desigualdades sociales; en este caso no se trata de población inmigrada, sino de poblaciones que, históricamente y sobretudo por situaciones de pobreza, han permanecido al margen de la vida política y social del país. Finalmente añadir que son muchos los estados que, aunque no recojan una definición oficial del término diálogo intercultural, sí incorporan el valor y salvaguarda de la diversidad cultural en diversos documentos normativos y planes estratégicos oficiales.

Entre las distintas medidas oficiales adoptadas por los estados y mencionadas en el cuestionario se encuentran las siguientes:

- en 1989 el gobierno de Francia creó el Haut Conseil pour l'Intégration;
- en 1997 el Parlamento de Suecia adoptó la consigna *Suecia, el futuro y la diversidad – de una política de inmigración a una política de integración* en relación a las políticas de integración;
- recientemente Alemania ha lanzado un plan nacional para la Integración que considera la diversidad cultural como una temática transversal en áreas como la educación, el empleo, las políticas locales, el deporte o los medios de comunicación mientras se fortalecen los canales para la cooperación transfronteriza;
- el gobierno de Barbados destina un apartado dentro del Plan Nacional Estratégico a la cohesión intercultural;

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

- la República de Armenia recoge en la “Ley sobre los principios de la legislación cultural” de 2002 la protección de la cultura de las etnias minoritarias y define el derecho a la participación en la vida cultural;
- desde 1971 Canadá tiene políticas multiculturales que ofrecen apoyo a las minorías etno-culturales para favorecer su incremento en la participación en la vida social;
- Portugal ha creado un Alto Comisionado para los Inmigrantes y el Diálogo Intercultural que ha reemplazado al antiguo Alto Comisionado para los Inmigrantes y las Minorías Étnicas y es uno de los pocos órganos públicos que recoge el término Diálogo Intercultural;
- en España, durante la VIII Conferencia Iberoamericana de Cultura, celebrada en Córdoba los días 13 y 14 de junio de 2005, los Ministros de Cultura propusieron a los Jefes de Estado y de Gobierno de la XV Cumbre Iberoamericana, celebrada en Salamanca en octubre de 2005, avanzar en la elaboración de un proyecto de Carta Cultural Iberoamericana, compromiso que fue asumido por la Cumbre. En la IX Conferencia, celebrada en Montevideo el 13 y 14 de julio de 2006, se acordó un texto de Carta Cultural Iberoamericana.
- en Finlandia la aproximación al diálogo intercultural tiene que ser pragmática y ejercida a través del apoyo a las asociaciones y colectivos de inmigrantes, y la cesión de recursos para la integración y cooperación internacional, festivales, etc.
- en Cuba la definición de DIC está vinculada de manera indisoluble de su particular situación política pues este país se enfoca en el respeto la soberanía, a la no intervención y el *derecho de cada pueblo a construir libremente en paz, estabilidad y justicia, su sistema político y (...) la constitución de una identidad nacional.*
- en España se ha constituido la “Comisión Nacional para el Fomento y Promoción del Diálogo Intercultural” en el marco del Año Europeo del Diálogo Intercultural 2008. La creación de esta Comisión asegura la participación del Estado, Comunidades Autónomas, entidades locales y sociedad civil.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

2. *El diálogo intercultural y la paz*

En general, casi todos los estados afirman reflejar la dimensión cultural en sus actividades internacionales; también afirman la necesidad de unir las políticas culturales interiores con las políticas culturales exteriores así como la ventaja de incorporar la dimensión cultural en las políticas exteriores, como un factor más de aproximación a la resolución de conflictos entre culturas y la salvaguarda de la paz. A pesar de esto, cabe añadir que en ciertos casos como el de Suiza se ha remarcado explícitamente en la respuesta que el diálogo intercultural en sí mismo no es suficiente para hacer avanzar el respeto mutuo y la paz.

En relación a los organismos encargados de las relaciones culturales en el exterior, la mayoría de países afirman que la relación entre el Ministerio de Cultura y el de Asuntos Exteriores es especialmente estrecha. En ocasiones se cuenta con organismos creados explícitamente para la coordinación de ambos ministerios en la forma de comités responsables de un programa concreto, de agencias responsables de la coordinación permanente entre ambos ministerios, de delegaciones de institutos culturales oficiales. Existe también un último grupo de países en los que aún sin contar con un organismo que lleve a cabo la labor de coordinación se mantienen contactos fluidos entre ambos ministerios así como reuniones periódicas.

Hay que añadir que los distintos estados hacen hincapié en la difusión de la cultura a través de sedes de centros culturales, institutos, etc. en el extranjero. Un buen número de ellos cuentan con alguna institución encargada de esta labor, o en su defecto, es el departamento de cultura del Ministerio de Asuntos Exteriores quien se encarga de llevar a cabo estas acciones, a menudo, mediante consulados y embajadas.

Entre los distintos ejemplos que se pedían en el cuestionario en relación a actividades y proyectos, cabe remarcar que la mayoría de estados europeos depositan muchas esperanzas en los proyectos que se llevarán a cabo durante el 2008 en el marco del Año Europeo del Diálogo Intercultural coordinado por la Unión europea. Seguidamente se ofrecen algunos ejemplos de eventos, actividades e iniciativas que han aparecido en las respuestas³:

³ Dado los numerosos ejemplos aportados, la selección de estos ejemplos se ha hecho en función de la tipología de proyecto que representan cada uno de ellos, por lo que es posible que, por una cuestión de espacio, no se hayan mencionado ejemplos similares que han aportado otros estados.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

-
- En el marco de la Unión Europea, el Parternariado Euro-mediterráneo y el papel de las actividades de la Fundación Euro-mediterránea para el Diálogo entre Culturas, Anna Lindh;
 - *L'initiative de Montreux* , un proyecto con asociaciones islámicas iniciado tras el “11 de septiembre” y encaminado a abrir un diálogo para restablecer la confianza entre los que tienen visiones diversas sobre el mundo (Suiza);
 - “The Bicenntial Global Dialogue: The Slave Trade, Reconciliation and Social Justice” (Barbados, 2007) es una iniciativa que entre otras cosas fomenta los estudios étnicos y de integración;
 - “Routes of the Olive Tree” y “The Vine Wine Routes”, rutas culturales europeas como una herramienta para el diálogo intercultural, el desarrollo sostenible, el turismo cultural y la integración europea (Grecia);
 - “Global Centre for Pluralism” institución secular y no-gubernamental e internacional (Canadá).

Finalmente, cabe señalar que todos los estados resaltan la importancia de pertenecer a organismos multilaterales como UNESCO y el Consejo de Europa o, como se ha mencionado anteriormente, la labor de los consejos de las artes y las sedes de instituciones culturales que promocionen la cultura del país en el exterior. La mayoría de los estados subraya también la importancia de la ratificación de la *Convención sobre la protección y promoción de la diversidad de expresiones culturales* de la UNESCO, la participación en redes internacionales como RIPC, la cooperación transfronteriza y regional con los países vecinos, etc.

En ninguno de los casos expuestos se ha mencionado un ejemplo de actividad a nivel internacional que implique el diálogo intercultural que no haya obtenido los resultados esperados, a pesar de que esta información se solicitaba en una de las preguntas del cuestionario.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

3. *El diálogo intercultural, la cohesión social y la cooperación para el desarrollo*

La gran mayoría de los estados reconoce la importancia de la dimensión cultural en las políticas de cohesión social y, en general, considera que la participación en la cultura, la sociedad y la vida pública, es una de las maneras de fomentar el sentimiento de pertenencia y reforzar la cohesión.

A este efecto una de las estrategias más extendidas consiste en favorecer el reconocimiento de las culturas minoritarias y de los grupos sociales excluidos proporcionando visibilidad en festivales y diversas actividades culturales y dando apoyo -principalmente económico- a las distintas asociaciones culturales y actividades promovidas por este sector.

A este respecto también hay que hacer mención a las distintas situaciones socioeconómicas en las que se encuentran los países encuestados. Por ejemplo, Brasil apunta la importancia de las políticas de inserción social como primer paso esencial para poder hablar de cohesión. Las desigualdades socioeconómicas hacen que Brasil destaque como principales actividades en este apartado dos proyectos: el “Programa Cultura Viva” (red orgánica de creación y gestión cultural, responsable de la coordinación de un conjunto de acciones que estimulan la creatividad en comunidades de bajos ingresos) y la “Bolsa de Familia” (transferencia directa de ingresos a las familias en momentos puntuales para combatir el hambre). Dicho esto, procesos similares para fomentar la inserción social en los que se implican diferentes ministerios -de Cultura, de Trabajo y de Asuntos Sociales- también existen en países como Grecia, Barbados, Suiza, Francia, etc.

Como se ha mencionado anteriormente, una de las principales actividades que se destaca en diversos cuestionarios es la celebración de festivales, exposiciones, etc. para dar visibilidad a las producciones culturales de los grupos minoritarios de los diversos estados. Del mismo modo se fomenta, por lo general, el intercambio con otros países, sobre todo en lo que refiere a los jóvenes y a las residencias de artistas y creadores. Por otro lado, en países como Armenia, Canadá y Dinamarca existe plena conciencia de la necesidad de proporcionar apoyo a las organizaciones culturales que trabajan sobre la interculturalidad, de promocionar el desarrollo de acciones a nivel local que fomenten la implicación – principalmente de los jóvenes – con su entorno, de otorgar espacios para las distintas audiencias que configuran la realidad poblacional de los diferentes estados (por ejemplo, abriendo el concepto de patrimonio) y de organizar eventos que impliquen la participación y cooperación con

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

otros estados como las rutas patrimoniales, musicales, artísticas, gastronómicas o la celebración de encuentros deportivos.

En ocasiones también se ha apuntado la necesidad de ofrecer no tan sólo visibilidad a las poblaciones excluidas sino de fomentar su participación en la sociedad, e incluso, en el proceso de diseño de las políticas públicas. Este es el caso de Brasil donde se establecen órganos de consulta con diferentes grupos de la sociedad civil, tanto en el diseño como en la implementación de políticas públicas y la elaboración de los Planes Nacionales de Cultura. En general, el rol consultivo de la sociedad en el diseño y la valuación de las políticas culturales es por lo general valorado muy positivamente y en ocasiones se destaca el necesario trabajo en red entre entidades de sociedad civil, asociaciones, instituciones e investigación a través de programas especiales como FORTEIL en Alemania.

Entre los órganos encargados de coordinar las distintas acciones e iniciativas se encuentra, en primer lugar, el Ministerio de Cultura; también se mencionan los Ministerios de Trabajo, de Asuntos Sociales y, en algunos casos, los Ministerios de Interior. En determinados estados existen también otros órganos como son las oficinas gubernamentales de cooperación con la sociedad civil, las fundaciones gubernamentales para el desarrollo de la sociedad civil, los programas específicos de los gobiernos sobre la multiculturalidad y los planes de acción y redes nacionales contra el racismo, la xenofobia y la exclusión. Por ejemplo, en Portugal, el Alto Comisariado para la Inmigración y el Diálogo Intercultural coordina a los 13 ministerios del país que tienen responsabilidad en materia de inclusión social y también trabaja con asociaciones y Organizaciones no gubernamental de inmigrantes. Por otro lado, los planes estratégicos nacionales de Barbados y Croacia han incorporado el factor de la cohesión social. Para ello, el Ministerio para la Transformación Social de Barbados trabaja con diversas asociaciones culturales, tanto en el diseño como en la implementación de políticas y, en breve, adoptará una Carta Sobre los Derechos para la Sociedad Civil. A este respecto cabe añadir que Canadá marca como una de las prioridades de su Programa Multicultural la cooperación interministerial en lo que hace referencia a políticas de cohesión social.

En algunos casos, estados con menos tradición de inmigración, pero en los que están incrementando dichos índices (Estonia), han avanzado en la elaboración de Planes de Integración más completos ya que hasta ahora el principal acento estaba puesto tan sólo en la lengua y la educación.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

Por otro lado, en el apartado respecto a la cohesión social algunos estados han creído conveniente destacar cuestiones relacionadas con el multilingüismo. Por ejemplo, en estados donde coexisten diferentes lenguas oficiales, como es el caso de Suiza o Croacia, se enfatiza la importancia que las minorías culturales preserven sus propias lenguas tanto en la socialización como en la educación.

Relacionado tangencialmente con estas cuestiones está el caso del estado francés en el que el respeto por la diversidad cultural se fomenta, en parte, con la creación de una Comisión de imágenes de la diversidad que otorga ayudas al cine y a las producciones audiovisuales francesas, con la intención de combatir los grandes lobbies del sector como el norteamericano de lengua inglesa.

Finalmente destacar que en algunos casos se critica el uso del término *políticas de cohesión social* y se propone como más adecuado hablar de políticas culturales, educacionales o sociales ya que todas ellas contribuyen a la cohesión social. A ello hacen referencia proyectos como:

- Intergram, en Suiza, cuyo objetivo es facilitar la búsqueda de trabajo a los extranjeros;
- los programas de formación profesional y en lengua y costumbres existentes en Suecia, Suiza y Alemania;
- los distintos programas de gestión urbanística implementados en la ciudad de Helsinki, donde desde 1991 la política de inmigración está relacionada con las políticas urbanas;
- el programa de desarrollo integral de la cultura de los pueblos y comunidades indígenas, en México, cuyo objetivo es de reforzar las culturas indígenas minoritarias así como su capacidad de autogestión.

Proyectos y programas de investigación del gobierno alemán para fortalecer un colectivo especialmente afectado como son las mujeres inmigrantes.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

4. *El diálogo intercultural y la juventud*

Todos los estados expresan, de manera generalizada, que la juventud es uno de los grupos de acción prioritarios en estas cuestiones. En lo que refiere a los sistemas educativos, el diálogo intercultural es considerado como una materia transversal a todas las demás, aunque a veces, puede tener con una presencia concreta en el currículum de estudios. Por lo general, en la mayoría de los estados se hace referencia a la necesidad de transmitir el valor del diálogo intercultural en las escuelas, por ejemplo, centrándolo como temática en un concurso de teatro, de fotografía, de pintura, etc. (Portugal) o bien, organizando seminarios sobre “educación artística y diálogo intercultural” (Francia). En algunos casos (Suecia, Suiza) se hace referencia a los esfuerzos para atender de manera adecuada a los estudiantes inmigrados, o de minorías culturales del mismo país, a través, por ejemplo, de programas de apoyo al aprendizaje del idioma, o incluso dando una formación especializada al profesorado para poder afrontar el reto de un aula multicultural. Además, también se fomenta el intercambio con estudiantes de otros países no sólo a nivel de educación superior sino también a nivel de secundaria (Canadá, Grecia). Cabe añadir que en ocasiones (Suecia) se remarca también la importancia del trabajo en red entre centro escolar, padres y alumnos.

Por otro lado, como en el caso de Finlandia, Suecia, Grecia, se menciona que el diálogo intercultural debe tener incidencia y ser considerado como un elemento transversal en los currículos de estudios de educación superior.

Pero en lo que se refiere a la juventud varios estados, como Armenia, Dinamarca, Finlandia, México, Dinamarca, Suecia, Cuba o Suiza, destacan de manera importante el trabajo que se lleva a cabo en el sector de la educación no-formal para fomentar en los jóvenes la adquisición de capacidades al diálogo y a la vida en sociedades diversificada. Dicho trabajo es promovido y coordinado, principalmente, por los diferentes consejos de juventud -o similares- existentes en los distintos estados, y los Ministerios de Cultura, de Trabajo y de Asuntos Sociales, así como por los Ministerios de Integración, cuando es el caso. Uno de los aspectos fundamentales de este trabajo es conseguir que los jóvenes se sientan implicados en su entorno y responsables de él; a título indicativo mencionar el caso de los *Talleres de Intercambio Cultural* en México y las diferentes iniciativas impulsadas en Barbados.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

En la educación no-formal, estados como Canadá y Dinamarca, promocionan también el intercambio de jóvenes a través de programas de voluntariado, eventos deportivos o actividades como concursos y festivales, que permitan el encuentro de jóvenes pertenecientes a realidades diferentes. En el caso de países con poblaciones indígenas estas actividades se fomentan también a nivel nacional.

En los países con grandes desigualdades socioeconómicas, con el objetivo de proporcionar formación y sobre todo, empoderamiento e implicación en la vida social, existen programas destinados a jóvenes enfocados principalmente a la formación profesional y artística de grupos marginalizados. A título de ejemplo mencionar el Programa ProJovem y Cultura Viva, Brasil.

En general, todos los estados europeos mencionan las expectativas depositadas en el Año Europeo del Diálogo Intercultural del 2008. Por otro lado, las diversas iniciativas que hasta ahora se han llevado a cabo en relación con la juventud son bien valoradas y, como en casos anteriores, no se menciona el desarrollo de actividades que no hayan obtenido los resultados esperados aunque sí se hace referencia en una ocasión – en el caso de Dinamarca- a la necesidad que los Ministerios de Educación y Cultura destinen más recursos a la implementación de políticas específicas para las minorías, la inmigración y el diálogo intercultural.

5. *El diálogo intercultural en las políticas culturales*

En relación al diálogo intercultural y las políticas culturales, los estados comentan en diversas ocasiones que es crucial el seguimiento de la *Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales* de la UNESCO de 2005. También destacan el papel de otros organismos internacionales como la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa (OSCE) –que cita Canadá- o la Carta Cultural Iberoamericana (2006) que aparece mencionada en el cuestionario cubano.

Entre los aspectos considerados de especial relevancia aparece la necesidad de reforzar la presencia de las diversas expresiones culturales que configuran el mosaico de culturas de un estado en museos, centros culturales, bibliotecas, cines, festivales, etc. (México, Brasil, Estonia, Suecia, Grecia, Croacia) y, sobre todo, en los medios de comunicación, como la televisión y la radio (Armenia, Finlandia, Suecia). En los cuestionarios se han ofrecido múltiples ejemplos de centros culturales, asociaciones, prensa, etc. (Suecia, Alemania, Armenia) que reciben apoyo del estado para asegurar su existencia y proporcionar los canales para extender el derecho a la participación en

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

la vida cultural. Además, en algunos estados se han creado bibliotecas especializadas, centros de artes, museos de las culturas del mundo, centros interculturales, etc. En lo que se refiere a los medios de comunicación en algunos casos, como por ejemplo Canadá, en los canales de difusión televisivos se han establecido cuotas de retransmisión para asegurar la diversidad de la oferta de la televisión pública; asimismo, se han ofrecido ayudas a la producción de este tipo de programación, de publicaciones, de retransmisión por radio, etc.

En relación a la financiación de actividades orientadas a la creación de espacios de visibilidad y expresión en los medios de comunicación, estados como Portugal afirman que el trabajo con las asociaciones representantes de inmigrantes, de minorías culturales o de sectores poblacionales en riesgo de exclusión es fundamental. Por un lado, se dice que el estado debe proporcionar un apoyo económico a estas asociaciones pero también se afirma en ocasiones que el rol del estado debe ser de agente coordinador de las diferentes entidades e instituciones participantes sin necesidad de entrar en cuestiones de contenidos.

Por otro lado, en algunos casos, como por ejemplo el de Finlandia, también se afirma que no solamente es el diálogo intercultural el que debe ser reforzado sino el diálogo en general, apuntando la necesidad de crear espacios donde se pueda avanzar en la práctica del mismo en todos los sectores.

También se hace hincapié en la incorporación de estos sectores, no tan sólo en lo que refiere específicamente a las artes, sino que su participación se desarrolle en los distintos niveles de consulta y diseño de políticas públicas. Bajo esta concepción, las políticas culturales, cobran un cariz transversal que debe interrelacionar a los diversos ministerios de un estado en el desarrollo de sus diferentes políticas y líneas estratégicas, aunque en la mayoría de los casos, salvo excepciones, esta es una postura que no se recoge en ningún documento regulador.

Finalmente, cabe destacar algunos programas específicos como el “Año de la Multiculturalidad”, celebrado en Suecia en 2006, enfocado a propuestas que orientadas a fortalecer la diversidad cultural del país; así como el programa “Etnografía de las Regiones Indígenas de México” impulsado por México y motivado por la necesidad de ampliar y actualizar el conocimiento sobre los pueblos indígenas de México, de comprender su dinámica y dinamizar la formación de regiones interétnicas en el territorio nacional.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

Conclusiones

De este cuestionario se deduce, principalmente, que existe un amplio consenso sobre la importancia de introducir el diálogo intercultural en la formulación de estrategias y programas de políticas públicas ya sea en el ámbito estrictamente cultural pero también, de manera transversal, en el conjunto de los sectores sociales. A pesar de que los mecanismos de formulación de dichas políticas difieran entre un estado y otro, la preocupación sobre la importancia de introducir este elemento en la agenda política está claramente aceptada.

A este respecto cabe añadir que, en general, el diálogo intercultural se percibe como una herramienta para el respeto entre culturas, el mantenimiento de la paz y un proceso necesario para el fomento de la participación ciudadana y la cohesión social. Aunque, como también se ha apuntado en diversas ocasiones, este es un factor necesario, pero no suficiente, y se hace indispensable también otro tipo de medidas sociales para llegar a los citados objetivos. Además, se percibe a la juventud como uno de los colectivos sobre los cuales es necesario hacer una especial incidencia, ya sea por su especial vulnerabilidad ante la exclusión, la rapidez de los cambios sociales y los paradigmas culturales de la globalización, o porque ellos son los ciudadanos del futuro, aquellos quienes realmente tendrán que saber usar las herramientas necesarias para una convivencia armónica en una sociedad diversa y multicultural. A ellos se destinan gran parte de los programas a los que se hace referencia en este documento y es también entre este sector de la población donde las distintas iniciativas emprendidas han obtenido los resultados más satisfactorios.

Por otro lado, no se pueden dejar de mencionar las esperanzas de los estados europeos sobre la oportunidad que representa el Año Europeo del Diálogo Intercultural para avanzar en estas cuestiones y sensibilizar a la población sobre la importancia del diálogo intercultural en una sociedad donde la diversidad representa un factor positivo a salvaguardar así como la importancia, compartida por todos los estados, de la implementación de los principios de la *Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales* de la UNESCO.

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

Anexó

Cuestionario español sobre dialogo intercultural

1. *El diálogo intercultural – Definición*

A pesar de la utilización cada vez más frecuente de la expresión “diálogo intercultural”, todavía no se ha adoptado una definición aceptada de forma generalizada.

Partiendo de esto, las distintas actividades creadas para promover este diálogo en los distintos Estados han seguido estrategias diferentes tales como: programas de intercambio entre países, subvenciones financieras a asociaciones y centros culturales que representan a minorías, capacitación y recursos para favorecer la integración, festivales, etc.

- a) *¿Ha adoptado su país una definición o posición oficial respecto al “diálogo intercultural”? En caso afirmativo, ¿cuál es?*
- b) *En caso negativo, ¿existe algún consenso o definición aceptada comúnmente para referirse al “diálogo intercultural”? ¿Qué grupos están incluidos en esas definiciones?*

2. *El diálogo intercultural y la paz*

En los últimos años, el diálogo intercultural se ha erigido como un factor clave a la hora de establecer relaciones exteriores sólidas basadas en el respeto mutuo y la cooperación. La comunidad internacional ha reconocido que incorporar la dimensión cultural en el programa de negociaciones internacionales ha contribuido de forma significativa a establecer las bases de una pedagogía política para superar los conflictos entre culturas.

- a) *¿Se refleja la dimensión cultural en las actividades internacionales de su país? En caso afirmativo, ¿cómo asegura su país la cooperación y coordinación entre los ministerios gubernamentales responsables de la cultura y los asuntos exteriores? ¿Cómo asegura su país la cooperación con otras posibles partes interesadas?*

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

- b) *Sírvase dar un ejemplo de una iniciativa reciente de su gobierno que entrañe el diálogo intercultural en el contexto de las relaciones internacionales. Sírvase asimismo indicar si ha habido iniciativas cuya implementación no ha suscitado los resultados esperados.*

3. *El diálogo intercultural, la cohesión social y la cooperación para el desarrollo*

Cada vez más, la comunidad internacional considera el diálogo intercultural como un componente esencial de la ciudadanía activa. El concepto de participación puede favorecer la implicación de colectivos poco representados. Debe fomentarse que las redes integradas reconozcan las redes disidentes como pertenecientes al mismo espacio público para contribuir a la construcción de una ciudadanía más inclusiva y participativa. Además, el diálogo entre ciudadanos de distintas culturas puede ser una herramienta que les permita convivir, de forma más armoniosa, en los espacios en los que comparten sus vidas diarias (la escuela, el trabajo, etc.).

Asimismo, el diálogo intercultural favorece la flexibilidad y contribuye a la adaptación a los cambios en los recursos humanos. Por ello, puede ser un factor para mejorar la empleabilidad de la población y la calidad del entorno laboral. Por otro lado, en los ámbitos de la cooperación internacional, no debe dejarse de hacer referencia al respeto de los derechos económicos, sociales y culturales a lo que contribuye la aplicación del diálogo intercultural.

- a) *¿Reconoce formalmente su país la importancia de la dimensión cultural en la formulación de políticas de cohesión social? En caso afirmativo, ¿cómo asegura su país la cooperación y coordinación entre los ministerios gubernamentales responsables de las políticas culturales y los responsables de las políticas de cohesión social? ¿Cómo asegura su país la cooperación con otras posibles partes interesadas gubernamentales?*
- b) *¿Qué papel desempeña en su país la sociedad civil para ayudar a diseñar, administrar o evaluar políticas en el ámbito de la cohesión social?*
- c) *Sírvase dar un ejemplo de una iniciativa reciente de su gobierno que entrañe el diálogo intercultural en el contexto de políticas de cohesión social. Sírvase asimismo indicar si ha habido iniciativas cuya implementación no ha suscitado los resultados esperados.*

DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

4. *El diálogo intercultural y la juventud*

Estudios de caso realizados en fecha reciente han demostrado que la cultura es una herramienta eficaz para reducir el sentimiento de alienación que experimentan los jóvenes de grupos marginados (entorno desfavorecido y/o comunidades minoritarias etnoculturales) en la vida comunitaria. Las iniciativas artísticas y culturales que existen tanto dentro como fuera de los programas de enseñanza escolar han sido utilizadas para crear un sentimiento de pertenencia y orgullo entre los jóvenes marginados. Algunos de esos programas también incluyen un componente de capacitación. Con su objetivo de desarrollar ciertas competencias básicas, estas iniciativas también garantizan la participación constructiva y activa de estos jóvenes en la vida de su comunidad, preparándolos mejor de ese modo para incorporarse al mercado laboral.

- a) *¿Cómo se ha integrado la dinámica intercultural en las políticas orientadas a los jóvenes incluyendo políticas de formación escolar y capacitación en su país?*
- b) *Si procede, sírvase dar un ejemplo de una iniciativa reciente de su gobierno que ponga de relieve y promueva la importancia de implicar a los jóvenes en el diálogo intercultural. Sírvase describir de qué modo asegura su país la cooperación y coordinación entre los ministerios gubernamentales responsables de elaborar políticas culturales y otras posibles partes interesadas gubernamentales. Sírvase asimismo indicar si ha habido iniciativas cuya implementación no ha suscitado los resultados esperados.*

5. *El diálogo intercultural en las políticas culturales*

La adopción de la *Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales* de la UNESCO, al establecer un vínculo entre la gestión de la diversidad nacional y la promoción de la diversidad cultural internacional, y al fomentar nuevas políticas basadas en el reconocimiento de la diversidad, debería influir también en la forma en que se diseñan las políticas culturales.

- a) *Sírvase dar un ejemplo de una iniciativa reciente de su gobierno que entrañe el diálogo intercultural en el contexto de las políticas culturales. Sírvase asimismo indicar si ha habido iniciativas cuya implementación no ha suscitado los resultados esperados.*

**DÉCIMA REUNIÓN MINISTERIAL ANUAL DE LA
RED INTERNACIONAL DE POLÍTICAS CULTURALES**

Cuestionario español sobre el dialogo intercultural

Septiembre de 2007

- b) *¿Qué efectos han tenido las nociones de “diálogo intercultural” y “diversidad cultural” en los reglamentos culturales y en el modo en que las políticas y programas culturales se diseñan en su país?*
- c) *¿A qué grupos de población se dirigen las políticas que han sido formuladas en ese sentido? ¿Qué papel se da a los grupos destinatarios en el diseño, administración y evaluación de las políticas en el ámbito cultural?*